

Prepare	Approve

**ĐƠN XIN MỞ TÀI KHOẢN DOANH NGHIỆP KIỂM THỎA THUẬN TIỀN GỬI**  
**APPLICATION FOR OPENING NON-INDIVIDUAL ACCOUNT**  
**CUM DEPOSIT AGREEMENT**  
**(법인계좌 개설신청서 겸 예금약정서)**

Số tài khoản/Account No. (계좌번호) \_\_\_\_\_ Ngày/Date (날짜):     /     /

**1. THÔNG TIN TỔ CHỨC/ Organization's Information (법인 정보)**

Tên đầy đủ/Full Name (법인명)		Mã số đăng ký kinh doanh/ Business License no. (사업자번호)	
Tên viết tắt/Abbreviation (약칭)		Ngày cấp/ Issue date (발행일)	
Có đồng chủ tài khoản hay không/Joint Name Y/N (공동명의여부) <input type="checkbox"/> Có/ Yes (예) <input type="checkbox"/> Không/ No (아니오)			
Mã số thuế/ Tax Code (납세번호)		Quốc tịch/Nationality (국적)	
Tình trạng cư trú/ Residential status (거주여부)		<input type="checkbox"/> Cư trú/ Residence (거주) <input type="checkbox"/> Không cư trú/ Non-residence (비거주)	
Địa chỉ/ Address (주소)			
Điện thoại/ Phone (연락처)		Fax (팩스)	
Email (이메일)			
<b>Loại hình Tổ chức/ Type of Organization (사업형태)</b> <input type="checkbox"/> Doanh nghiệp nhà nước/ The State owned Enterprises (국영기업) <input type="checkbox"/> Công ty liên doanh/ Joint-Venture Enterprises (합작기업) <input type="checkbox"/> Công ty 100% vốn nước ngoài/ 100% Foreign Investment Co. (100% 외국자본기업) <input type="checkbox"/> Văn phòng đại diện/ Representative Office (대표사무소) <input type="checkbox"/> Doanh nghiệp tư nhân/ Private Enterprises (개인기업) <input type="checkbox"/> Loại hình khác/ Other (기타): _____			
Lĩnh vực hoạt động, kinh doanh/ Business activities (사업 활동): _____			

**2. THÔNG TIN TÀI KHOẢN/ Account's Information (계좌 정보)**

<b>Loại tài khoản/Type of account (계좌종류)</b> <input type="checkbox"/> Tài khoản thanh toán Demand Deposit (입출식예금) <input type="checkbox"/> Tiền gửi có kỳ hạn Time Deposit (정기예금)		<input type="checkbox"/> Tiền gửi tích lũy Installment Deposit (적금예금) <input type="checkbox"/> Khác/ Other (기타): _____	
<b>Loại tiền/ Currency (개설통화) :</b> <input type="checkbox"/> VND (Việt Nam Đồng) <input type="checkbox"/> USD (Đô la Mỹ) <input type="checkbox"/> Loại tiền khác (Other/기타) _____			
- Số tiền/ Amount (금액): _____ - Kỳ hạn/ Term (기한): _____ - Ngày gửi tiền/Deposit date (예금 일): _____ - Ngày đến hạn/ Maturity date (만기일): _____ - Lãi suất của tiền gửi có kỳ hạn/ Interest rate of time deposit (정기예금 금리): _____ - Cách trả lãi/ Interest Payment Method (이자지급방식): <input type="checkbox"/> Trả trước/ Prepaid (선지급) <input type="checkbox"/> Hàng tháng/ Monthly Payment (월이자지급) <input type="checkbox"/> Khi đáo hạn/ Expire Date Payment (만기일시지급)			

- Vào ngày đến hạn, tiền gốc và lãi được chi trả như sau/ On the due date, principal and interest are paid as follows (만기일에 원금 및 이자를 지급):

Chuyển khoản vào tài khoản/ Transfer to account (계좌로 이체):

Số tài khoản/ Account No. (계좌 번호):.....

Chủ tài khoản/ Account's holder (예금 주):.....

Tại ngân hàng/ Bank's Name (은행명):.....

Tự động tái tục (kéo dài thêm một kỳ hạn mới) đối với tiền gốc, còn tiền lãi được chuyển vào tài khoản/ Automatically renewal (extending for a new term) for the principal only, and interest will be transferred to the following account (원금 자동 갱신(새로운 기한 연장) 및 이자는 계좌로 이체):

Số tài khoản/ Account No. (계좌 번호):.....

Chủ tài khoản/ Account's holder (예금 주):.....

Tại ngân hàng/ Bank's Name (은행명):.....

Tự động tái tục (kéo dài thêm một kỳ hạn mới) đối với toàn bộ tiền gốc, tiền lãi/ Automatically renewal (extending a new term) for both principal and interest (원금 및 이자 전체 자동 갱신 (새로운 기한 연장)).

**3. THÔNG TIN NGƯỜI ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP, KẾ TOÁN TRƯỞNG/ NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN/ Information of Legal Representative, Chief Accountant/ Person in charge of accounting (법률 대표 정보, 회계장/회계 담당자)**

**Người đại diện hợp pháp/ Legal Representative (법적 대표자)**

Họ và tên/ Full name (성명): .....

Ngày, tháng, năm sinh/ Date of birth (생년월일): .....

Quốc tịch/ Nationality (국적): .....

Nghề nghiệp/ Occupation (직업): .....

Chức vụ/ Position (직위): .....

Số điện thoại/ Phone number (전화번호): .....

Số Căn cước công dân, Số CMND hoặc hộ chiếu / ID, Passport/ (주민등록번호/여권번호): .....

Ngày cấp/ Issue Date (발행일): .....

Nơi cấp/ Issue Place (발행처): .....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại nước ngoài/ Abroad permanent address (해외 거주 등록처): .....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam/ Permanent address in Viet Nam (베트남거주 등록처): .....

Tình trạng cư trú/ Residential status (거주여부):

Cư trú/ Residence (거주)  Không cư trú/ Non-residence (비거주)

**Kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán/ Chief accountant or Person incharge of accounting (회계장/회계담당자 정보)**

Họ và tên/ Full name (성명): .....

Ngày, tháng, năm sinh/ Date of birth (생년월일): .....

Quốc tịch/ Nationality (국적): .....

Nghề nghiệp/ Occupation (직업): .....

Chức vụ/ Position (직위): .....

Số điện thoại/ Phone number (전화번호): .....

Số Căn cước công dân, Số CMND hoặc hộ chiếu / ID, Passport/ (주민등록번호/여권번호): .....

Ngày cấp/ Issue Date (발행일): .....

Nơi cấp/ Issue Place (발행처): .....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại nước ngoài/ Abroad permanent address (해외 거주 등록처): .....

Địa chỉ đăng ký cư trú tại Việt Nam/ Permanent address in Viet Nam (베트남거주 등록처): .....

Tình trạng cư trú/ Residential status (거주여부):

Cư trú/ Residence (거주)  Không cư trú/ Non-residence (비거주)

**Đăng ký Mẫu Chữ ký /Specimen Signature Sample Register (서명)**

Người đại diện hợp pháp/ Legal Representative (법적 대표자)

Kế toán trưởng hoặc người phụ trách kế toán/ Chief accountant or Person incharge of accounting (회계장이나 회계담당자)

Thứ nhất/ First (첫째)

Thứ hai/ Second (두번째)

Thứ nhất/ First (첫째)

Thứ hai/ Second (두번째)

#### 4. THÔNG TIN NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN/ Information of Authorized Person (수입자의 정보)

##### NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN CỦA ĐẠI DIỆN HỢP PHÁP/ Authorized Person of Legal Representative (법적대리인의 수입자)

Họ tên & Chức vụ Full name & Position (이름 및 직위)	CCCD/ CMND/ Hộ chiếu ID/ Passport (주민번호/여권번호)	Chữ ký 1 Signature 1 (1차 서명)	Chữ ký 2 Signature 2 (2차 서명)
<b>Người được ủy quyền Authorized Person (수입자)</b>  Họ và tên/ Full name (이름): .....  Chức vụ/ Position (직위): .....	Số/ No. (번호): .....  Ngày/ Issue Date (발급일): .....  Nơi cấp/ Issue Place (발급처): .....		
<b>Người được ủy quyền/ Authorized Person (수입자)</b>  Họ và tên/ Full name (이름): .....  Chức vụ/ Position (직위): .....	Số/ No. (번호): .....  Ngày/ Issue Date (발급일): .....  Nơi cấp/ Issue Place (발급처): .....		

##### NGƯỜI ĐƯỢC ỦY QUYỀN CỦA KẾ TOÁN TRƯỞNG/ NGƯỜI PHỤ TRÁCH KẾ TOÁN/ Authorized Person of Chief accountant / Person in charge of accounting (회계장의 수입자/ 회계 담당자)

Họ tên & Chức vụ Full name & Position (이름 및 직위)	CCCD/ CMND/ Hộ chiếu ID/ Passport (주민번호/여권번호)	Chữ ký 1 Signature 1 (1차 서명)	Chữ ký 2 Signature 2 (2차 서명)
<b>Người được ủy quyền Authorized Person (수입자)</b>  Họ và tên/ Full name (이름): .....  Chức vụ/ Position (직위): .....	Số/ No. (번호): .....  Ngày/ Issue Date (발급일): .....  Nơi cấp/ Issue Place (발급처): .....		
<b>Người được ủy quyền Authorized Person (수입자)</b>  Họ và tên/ Full name (이름): .....  Chức vụ/ Position (직위): .....	Số/ No. (번호): .....  Ngày/ Issue Date (발급일): .....  Nơi cấp/ Issue Place (발급처): .....		

#### 5. MẪU DẤU/ Specimen Stamp (인감)

--	--

**Có phát hành sổ tài khoản hay không/ Passbook (통장발행여부)**

Có phát hành/ Issue (발행)

Không phát hành/ Do not issue (미발행)

**Phát hành thẻ ghi nợ/ Debit Card Issuance (직불카드 발행)**

Thẻ ghi nợ nội địa/ Domestic Debit Card (국내직불카드)

Thẻ ghi nợ quốc tế/ International Debit Card (해외직불카드)

- Hạn mức rút tiền mặt/ Cash withdraw limit

( ..... ) ngày/day (1일 인출한도)

Hạn mức chuyển vốn/ Fund transfer limit

( ..... ) ngày/day (1일 이체한도)

**Dịch vụ SMS/ SMS service (SMS 서비스)**

- Số điện thoại đăng ký/ Registered cellphone No. (SMS 등록 휴대폰 번호):.....

- Ngôn ngữ/ Language (언어):  Tiếng Việt/ Vietnamese (베트남어)  Tiếng Anh/ English (영어)

\* Thu phí dịch vụ trên tài khoản đăng ký/ The service fee shall be collected on each registered account

(SMS서비스 수수료는 등록된 계좌별로 각각 인출됩니다)

Chúng tôi xác nhận rằng các thông tin nêu trên là đúng sự thật và chính xác. Để nghị Ngân hàng mở tài khoản cho chúng tôi theo nội dung trên đây. Chúng tôi đã đọc, hiểu rõ và đồng ý với các Điều khoản và điều kiện chung về tài khoản và sử dụng dịch vụ tài khoản cũng như các Hợp đồng liên quan (nếu có) của Ngân hàng THHH MTV Woori Việt Nam tương ứng với các dịch vụ ngân hàng mà chúng tôi đã đăng ký.

Chúng tôi cam kết sẽ thực hiện đúng các quy định của pháp luật và của Ngân hàng THHH MTV Woori Việt Nam về mở và sử dụng tài khoản, thẻ và các dịch vụ ngân hàng mà chúng tôi đã đăng ký.

Đối với trường hợp mở tài khoản tiền gửi có kỳ hạn, đơn đề nghị mở tài khoản miễn thỏa thuận tiền gửi này sẽ có hiệu lực kể từ thời điểm tài khoản tiền gửi có kỳ hạn nêu trên được ghi có số tiền đầu tiên.

We hereby confirm that the above information is truthful and accurate. We would like to request the Bank to open account as detail provied above. We have read , understood and agreed all Terms and Conditions on opening and using account and all related Contracts (if any) of Woori Bank Vietnam in correspondance with the banking services that we have proposed.

We are committed to complying with the laws and regulations of the Bank regarding to opening and using accounts, cards and other banking services that we have proposed.

For term deposit account, this Application cum deposit agreement will take effect upon receiving first deposit to the account.

본인은 위에서 제공한 정보가 사실이며 위의 세부 사항에 따라 계좌 개설을 요청한다. 본인은 우리은행의 계좌 이용 약관 및 관련 약정서 (있는 경우)의 모든 해당 정보를 접수하고, 읽고, 이해하며 동의함을 확인한다.

본인은 신청은행의 계좌, 카드 및 서비스를 개설 및 사용에 대한 관련 법규 및 베트남 우리은행의 규정을 준수하는 것을 확인한다.

정기 예금인 경우 법인계좌 개설 신청서 겸 예금약정서는 고객의 일반정기예금/일반정기적금 계좌에 (첫) 입금부터 시행한다.

-----  
Người đại diện hợp pháp (Ký tên và đóng dấu)  
Legal Representative (Sign and Stamp)  
(법적 대표자 서명 및 인감)

Phần dành cho Ngân hàng/ For Bank use only (은행란)

-----  
Đại diện Ngân hàng ký và đóng dấu/  
Bank representative's signature and stamp (서명 및 인감)